**Zeitschrift:** La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère

**Herausgeber:** Association des musiciens suisses

**Band:** 3 (1909-1910)

**Heft:** 19

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Institut de Gymnastique rythmique musicale et esthétique

## JAQUES - DALCROZE

## DRESDE DRESDE

BRANCHES D'ÉTUDE : 1. GYMNASTIQUE RYTHMI-QUE : Education du sens de l'harmonie et de l'équilibre plastiques, régularisation des habitudes motrices, étude de l'unité du rythme plastique et du rythme musical. == ==

- 3. ÉTUDES COMPLÉMENTAIRES : Improvisation, accompagnement au piano, esthétique, pédagogie, anatomie. ==

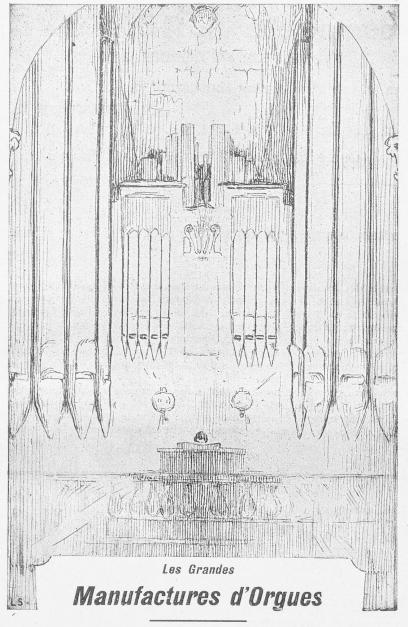
Etude du rythme musical, du rythme plastique et des rapports intimes entre les mouvements corporels et la musique dramatique.

BRANCHES D'ÉTUDE: 1. EXERCICES RYTHMIQUES: Equilibre, force et souplesse des muscles, marches rythmiques, respiration rythmique; exercices rythmiques pour l'éducation de l'indépendance des membres, ainsi que pour la régularisation et l'harmonisation des mouvements iuconscients. Education du système nerveux; développement et éducation des forces émotives.

- 2. ÉTUDE DES RAPPORTS ENTRE LE TEMPS ET L'ESPACE.
- 3. ÉTUDE DE L'EXPRESSION MIMIQUE ET PLASTIQUE.
- 4. LA DANSE EXPRESSIVE DANS SES RAPPORTS INTIMES AVEC LA MUSIQUE ET LA POÉSIE. ====
- 5. ÉTUDES COMPLÉMENTAIRES : Chant et piano. ==

Les inscriptions seront reçues par l'Administration : GESCHÄFTSSTELLE DER BILDUNGSANSTALT FUR MUSIK UND RHYTHMUS DRESDEN 15 HELLERAU

**苏尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔尔** 



A louer,

Manufacture de grandes Orgues et d'Harmoniums pour Églises, Chapelles et Salons

## MAISON TH. KUHN

Fondée en 1865

MÆNNEDORF près ZURICH

Fondée en 1865

#### Constructeur des orgues les plus importantes de la Suisse :

Cathédrale de Lausanne. — Cathédrale de Saint-Gall. — Cathédrale de Soleure. — Cathédrale de Zurich Cathédrale de Schaffhouse. — Victoria Hall de Genève. — Tonhalle de Zurich, etc., etc.

#### Plus de 450 instruments sont sortis de la Maison.

EXPORTATION — RÉPARATION — ENTRETIEN — ACCORD — DEVIS GRATUITS DIPLOMES SUISSES ET ÉTRANGERS

#### Manufacture of

d'Orques

#### à tuyaux

Diplôme de médaiHe d'Or Zurich 1883

B. TSCHANUN

Médaille de Bronze Genève 1896

GRAND-PRÉ, 4 GENÈVE TÉLÉPHONE

#### Orgues d'église et de salon de toutes dimensions

CONSTRUCTION PERFECTIONNÉE — BELLE SONORITÉ

Harmoniums. — Pédaliers pour pianos. — Réparations, Entretien, Accord.

# Mademoiselle Chassevant

PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE

commencera un cours concernant l'application de son

COMPOSITEUR MUSICAL

et de son CLAVIER PRÉPARATEUR, le 1er juillet 1910.

Durée: un mois (12 leçons). Prix: 25 francs.

S'inscrire: 6, Boulevard Georges-Favon Genève.

D'autres cours seront organisés pendant les mois suivants.

Ayant reçu de nombreuses demandes de professeurs désirant appliquer notre méthode, nous nous sommes décidée à faire des cours où nous exposerons les différentes applications de notre Compositeur musical. Nos cours étant devenus plus nombreux, nous avons dû organiser des boîtes collectives permettant d'employer nos signes mobiles, avec une vingtaine d'enfants à la fois; nous expliquerons aussi combien la théorie musicale est plus vite comprise et retenue avec ce procédé, qui est pratiqué dans six conservatoires, et prend une grande extension à l'étranger, surtout en Angleterre, en Russie, en Belgique, en Amérique, etc.

Nous exposerons aussi la manière dont nous sommes arrivée à faire aimer notre clavier préparateur des jeunes enfants; comment il doit être pratiqué par les professeurs afin d'éviter la fatigue nerveuse. Les personnes qui ne pourraient pas suivre notre cours pendant un mois recevront des démonstrations supplémentaires si elles le désirent.

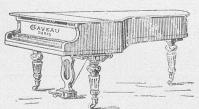
# Manufacture de Pianos C Fondée en 1847

Usine modèle à Fontenay s. Bois

PARIS

Les Pianos GAVEAU ont obtenu les plus hautes récompenses à toutes les Expositions nationales et étrangères depuis 1855. — Membre du Jury et hors concours depuis 1886.

Les Pianos GAVEAU ont reçu les plus enthousiastes attestations des plus grands virtuoses de notre siècle :



CONSOLO, H. BAUER et L. GODOWSKY Mark HAMBOURG et CHAMINADE Marie PANTHÈS et Marg. LONG Louis DIÉMER et J. MALATS I. FRIEDMAN et H. FRYER W. SAPELLNIKOFF

proclament la supériorité des Pianos Gaveau.

Leur sonorité est splendide, noble et distinguée.

Demandez le catalogue illustré à

MM. Fœtisch Frères, S.A., représentants Lausanne, Neuchâtel et Vevey.

MM. Rotschy Frères, représentants Genève.

#### LES VIRTUOSES

#### Jeanne-Louise ROUILLY Marie-Louise DEBOGI Contralto Lauréate du Conservatoire de Genève. GENÈVE, Carrefour de Villereuse, 1 -- Tél. 17-23. Adr. télégr.: BOHYJACQUES, GENEVE. Lausanne Valentin, 43 Henny Ochsenbein Julius Casper Pianiste Lire Violoniste-virtuose Bella Vista, Les Mousquines. LAUSANNE Berlin: Agence de Concerts H. Wolff aux Paul Goldschmidt Hélène-M. Luquiens Pianiste Echos et Soprano PARIS Berlin: Agence de Concerts H. Wolff Avenue de Wagram, 29. Nouvelles Dr Serge Barjansky Marie-E. de Jaroslawska Violoncelliste. Pianiste Pour les engagements, s'adresser à Herm. Wolff, Berlin W. 35. Ad. Henn, CLARENS Avenue Rousseau. TRIO CÆCILIA Eline Biarga les Violon Violoncelle Miles E. de Gerzabek, M.-C. Clavel, D. Dunsford Cantatrice LAUSANNE Concerts Genève Quai des Eaux-Vives, 10. Chemin Vinet, 5. FRANK CHOISY annoncés, Violoniste-Compositeur Contralto — Alto — Mezzo-soprano Concerts - Conférences. GENÈVE Morges près Lausanne La Vegnetta Rue Général-Dufour, 15. les Extraits de la Presse, etc.

## CHEZ LES ÉDITEURS

M. le prof. Otto Schmidt, de Dresde, a fait paraître chez Hug Frères et Cie, un recueil intéressant de Marches suisses et de signaux historiques, arrangés pour piano à deux mains. Ces morceaux ont une double importance, historique et musicale, et ils ne peuvent manquer d'attirer l'attention plus spécialement des cercles militaires.

ont une double importance, historique et musicale, et ils ne peuvent manquer d'attirer l'attention plus spécialement des cercles militaires.

La Marche d'apostats de Gottfried Keller a été mise en musique d'une manière très saisissante par Rod. Siegel. L'œuvre — une des meilleures de la littérature pour chœur d'hommes et orchestre — a paru chez Hug frères & Cie. Elle remporta l'an dernier à Stuttgart, au Festival des musiciens allemands, un succès considérable.

La Maison Fœtisch présente aujourd'hui, avec le soin qui caractérise toutes ses publications, la dernière œuvre du maître Hans Huber: Six Etudes Lyriques, pour le piano. — Ces compositions, quoique désignées sous le titre général d'études, ne sont pas destinées aux commençants; seuls les pianistes en possession déjà d'un certain talent seront à même de les interpréter, pour leur plus grand profit, selon la pensée de l'auteur. — Elles sont, comme difficulté, l'équivalent des Etudes de Moschelès auxquelles elles se peuvent comparer, avec, en plus, ce pittoresque chatoyant et imprévu qui, sans diminuer la difficulté, la transforme et la résoud d'une façon toujours nouvelle, sans lasser jamais l'intérêt de l'exécutant.

Chacune de ces pièces a son caractère exclusif, affirmé tout d'abord par un thème caractéristique, qui est la transposition exacte de son sous-titre. — Ce thème une fois exposé, différentes formules de mécanisme, adhéquates au sujet traité, le commentent, et c'est, sous la couleur descriptive, une impeccable progression technique et rythmique dont l'intérêt croissant efface la difficulté transcen-

dante.

#### Hug Frères & Cie ZURICH LEIPZIG

Editeurs de musique

Environ 5000 œuvres éditées,

pour tous les instruments.

SPÉCIALITÉ:

#### LITTÉRATURE CHORALE

Demandez notre catalogue d'édition

#### Succursales:

Bâle, St-Gall, Lucerne, Winterthour, Neuchâtel, Constance, Strasbourg, Feldkirch, Lugano, Lörrach.

## FETISCH FRÈRES (S.A.) Editeurs de musique

PARIS

LAUSANNE

28, rue de Bondy.

35, rue de Bourg.

Succursales à NEUCHATEL et à VEVEY

Grand fonds d'édition dans tous les genres

Spécialité de Musique chorale

Musique profane et religieuse pour toutes circonstances.

Catalogue à disposition.

A louer

A louer

Toutes les nouveautés sont en vente chez:

Fœtisch Frères, S. A., Lausanne.

Rotschy Frères, Genève.

# École artistique de chant

Culture vocale.

Mise en scène.

Histoire du Costume, etc.

SOUS LA DIRECTION DE

# avec le concours de

W. Jeremai JK.AJWIWI

Premier Chef d'Orchestre du Grand Théâtre

Demandez le prospectus.

GENÈVE

Tel. 60-97.

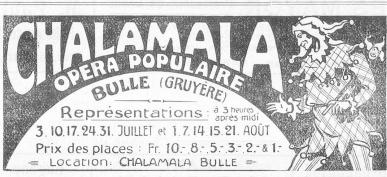
10, QUAI DES EAUX-VIVES

Poème de

Louis THURLER

Musique de

**Emile LAUBER** 



Décors de

Louis FURET

Régie de

Paul TAPIE

50 musiciens d'orchestre. — 250 figurants et choristes.

SOLISTES:

M<sup>Ile</sup> H.-M. Luquiens (Paris), MM. Daniel (Paris), R. Spörry (Berlin) et Denizot (Genève)

Halle couverte de 1500 places

Agence de Concerts Fætisch

GATHÉDRALE DE LAUSANNE

Saison 1910

Tous les lundis et jeudis, de 10 ¾ h. à 11 ¾ h. du matin

# CONCERTS D'ORGUE

donnés par

## M. A. Harnisch

Organiste, élève de C. Widor et lauréat du Conservatoire de Paris, avec le concours de solistes distingués.

Auditions extraordinaires sur demande

Billets, Fr. 1.—; Abonnements de 12 entrées, Fr. 6.—

Pour tous renseignements, s'adresser aux administrateurs, Fœtisch Frères (S. A.)

#### ADRESSES

#### Mme GEROK-ANDOR

Ex-Primadonna des grands opéras de Stuttgart-Berlin-Leipzig.

4, Rue de Bourg, LAUSANNE.

#### Mademoiselle M. S. HUNT

Elève de Harold Bauer et diplômée du collège musical belge Leçons de piano Accompagnement 12, Rue Beau-Séjour, Lausanne

Enseignement du chant

#### Madame Lang-Malignon

Cantatrice Méthode italienne. - Ecole Landi. 12, Rue Musy - GENÈVE

#### Nouvel Institut de Musique

Directeur: A. HEINECK, Prof. de violon

Avenue Ruchonnet, 7

Enseignement de toutes les branches de la Musique.

#### Adrien Ul. Delessert

LAUSANNE, St-Roch, 9. Leçons de musique =

Leçons d'accompagnement. — Théorie et histoire de la musique. — Chant élémentaire.

Cantatrice, Soprano ORATORIOS EN FRANÇAIS ET EN ALLEMAND

#### Elsa HOMBURGER

Leçons de chant.— Cours de perfectionnement pour le répertoire français.— du 1<sup>st</sup> mai au 15 juillet. **ST-GALL**, Bahnhofstrasse, 7.

#### MIle Lilas GŒRGENS

Cantatrice Elève de Léop. Ketten, à Genève et de M. R. Laborde et Chevillard, à Paris.

Cours et Leçons de chant. Avenue de la Razude, 4, Lausanne.

#### Maggy Breittmayer Violoniste

Ex-élève de H. Marteau

Prof. suppl. au Conservatoire Avenue de Lancy, 16, GENÈVE

#### ELSE de GERZABEK¥

Pianiste

Leçons particulières et classes de piano, solfège-théorie et harpe chromatique. Chemin-Vinet, 5 LAUSANNE

## CHARLES MAYOR, Professeur de Chant

Elève de v. Milde, au Conservatoire de Weimar, Elève de Dubulle, du Conservatoire de Paris.

CONCERTS, ORATORIOS (Ténor) 3, Avenue du Simplon - LAUSANNE

#### M. Paul BENNER

Professeur de chant et d'harmonie Rue Louis Favre, 4. NEUCHATEL

#### CHANT -Méthode italienne Madame Ræsgen-Liodet

Professeur à l'Académie de Musique. Contralto de concerts et oratorios Genève - 2, rue des Délices, 2.

### Madame J. Lombriser-Stoecklin

Elève de R. M. BREITHAUPT, Berlin

Leçons de piano d'après la technique naturelle. Avenue de la Gare, 38, FRIBOURG.

#### Math. WIEGAND-DALLWIGK

Cantatrice

Concerts et oratorios (alto) Rue Bonivard, 10 - GENÈVE

#### = CHANT = M. P. BALLY

Professeur Baryton de Concert Diction française et allemande 16, Rue du Midi - LAUSANNE

#### Eugène BERTHOUD Violoniste

Ancien élève de M. Marteau. Professeur à l'Ecole de Musique BALE Missionstrasse, 14.

#### lane ( Cantatrice

Professeur de Chant

à Genève, rue de Carouge, 98; Lausanne, Nouvel Institut de Musique, 7, av. Ruchonnet.

Premier diplôme du Conservatoire de Genève. Elève de Pauline Viardot-Garcia et de Saint Yves-Bax, du Conservatoire de Paris.

#### Piano - Solfège MIle A. BERTSCHY

Cours pour enfants. Lausanne, 3, Rue Mauborget.

Mary-Cressy CLAVEL

Diplômée du Conserv. de Genève.

Lecons de violon et d'accompt

Violoniste Ancienne élève de H. Marteau.

# CHANT POSE DE LA VOIX

Georges BRICE, Profess Méthode du Conservatoire de Paris Maison Bergier, Villa Albano, LAUSANNE

Madame F. CAHEN

Professeur diplômée de Piano

Elève de Marmontel

Villa Turquoise Av. Dapples, 41

#### Henri STIERLIN

Belle-Combe LAUSANNE Elève de Mlle Thélin

Piano. Accompagnement Leçons en français, italien, allemand

#### Enseignement du violon M. A. EBERHARDT

Professeur

Leçons de violon et d'accompagnement. GENÈVE, 8, Bd. des Tranchées.

#### Villa Florimont, LAUSANNE. F.-M. OSTROGA

Professeur au Conservatoire Leçons de piano et d'harmonie 14, Bd. du Pont d'Arve, Genève.

#### MIIe H. BIAUDET

LAUSANNE

Professeur au Conservatoire Violon et Accompagnement 14, rue du Midi - LAUSANNE

#### CHANT

Mme Chavannes-Monod

LAUSANNE, Longeraie, 3, au 1er

#### Charles CHAIX

Leçons de

Piano, orgue et composition GENÈVE. - 13, rue de Candolle

#### ENSEIGNEMENT DU VIOLON

Accompagnement.

Classe d'ensemble.

#### MLLE ALICE DUPIN, PROFESSEUR

1, Rue du Rhône, GENÈVE

LEÇONS DE CHANT

#### MIIe ALICE GIROUD

Elève de Mme Calvo de Picciotto, de Paris 6, Avenue Rousseau

Voir plus loin la suite des adresses.

#### ADRESSES (SUITE)

#### ME

Professeur de Chant Diplômes du Conservatoire de Genève Les Mardis et Vendredis à Nyon

**GENÈVE** 

10, Avenue des Vollandes

#### PIANO CHANT Gustave Röllin

Diction française, ailemande, italienne Rue du Lac, 43.

#### LEÇONS DE CHANT BERTHE PRIVAT

Professeur, Elève de Léopold Ketten GENÈVE — English spoken — Route des Acacias, 24

Professeur de chant **GENEVE** 3, Rue de la Plaine

Pose de la voix, méthode italienne. Enseignement de la diction française et du chant classique et moderne. Cours à Lausanne le jeudi.

#### Mile Gabrielle BOSSET

Pianiste Diplômée du Conservatoire royal de Munich. — Leçons de piano.

Lausanne Belles-Roches, 7.

MLLE LOUISE BIAUDET

lauréat du Conservatoire de Genève

LAUSANNE Cours de diction et déclamation.

Préparation de COMÉDIES DE SALON

A LOUER

PROF. PAUL GRENIER, VIOLONISTE Orgue. Piano. Harmonie. Composition. Histoire de la musique, etc. Concerts. Conférences. Cours et Leçons.

LAUSANNE, 15, Place St-François, chez M. L. Campiche (A BEX, le Château.)

A LOUER

A LOUER

A LOUER

# CASINO LAUSANNE-OUCHY

Le lieu de rendez-vous par excellence, le plus agréable, le plus distingué, le mieux situé.

Entrée libre de 10 heures à 2 heures et de 51/2 heures à 7 heures.

Salons de lecture et de conversation. Billard. Afternoon teas. Restaurant de 1er ordre. Dîners. Soupers

SALLE DES CONCERTS

Les Samedis

à 3 1/2 heures :

Concert symphonique

(50 [exécutants)

Direction:

M. Carl Ehrenberg

Entrée : 1 franc.

L'ORGHESTRE SYMPHONIQUE

l'Orchestre Tzigane Czonka-Berczi

tous les jours

à  $3^{1/2}$  h. et à  $8^{1/2}$  h.

Prix d'entrée: 0.50 cent.

Abonnements. - Cartes d'étrangers. Billets collectifs pour pensionnats, etc. S'adresser à la Direction.

AU RESTAURANT

Les Dimanches

à 11 heures du matin

à 7 heures

Koncert – Dîner

Entrée libre.

Toutes les places sont numérotées. — Location: Fœtisch Frères, S. A., rue de Bourg.

## La Voile Latine

Revue mensuelle de culture suisse.

Genève: Imprimerie Kündig. — Lausanne: Librairie Payot et Cie.

# Ecole de Musique et Conservatoire de Bâle COURS SUPÉRIEUR DE PIANO SOUS LA DIRECTION DE M. FERUGGIO BUSONI Commencement : 1er Septembre 1910. — Durée : 4 semaines. S'adresser à l'Administration pour proposition de

S'adresser à l'Administration pour prospectus et pour tous renseignements.

# Conservatoire de Lausanne

Institut de musique

Direction: M. JULES NICATI

15 septembre 1910

Ouverture des classes normales

pour personnes se vouant à l'enseignement.

Classes de virtuosité

pour professionnels.

Classes libres de perfectionnement

#### DIPLON OFFICIELS

délivrés sous les auspices et les sceaux de

Résistance et durée insurpassables!

# Carl RONISCH

DRESDE - N.

Fournisseur des Cours royales de Saxe, Suède et Autriche-Hongrie

Production annuelle: Plus de 2000 pianos.

REPRÉSENTANTS:

# Fætisch Frères, S.A.

à Lausanne, Vevey, Neuchâtel.





# L'Harmonium-Orgue ESTFY

est l'orque de salon idéal; il possède toutes les ressources et combinaisons du grand orque. La sonorité en est magnifique, merveilleuse et noble.

Il donne l'illusion complète === ≡ de l'Orgue à tuyaux

Vente à ce jour : 373.000 instruments

**ESTEY-PIANOS** PLAYER-PIANOS

Entendez et comparez!

Grand choix chez FETISCH FRÈRES, S. A., Facteurs de pianos et harmoniums, Lausanne, Vevey.

# Les Grandes Manufactures de Pianos

# RORDORF & Cie

Fabrique de Pianos

41-43, Werdgässchen ZIRCH Werdgässchen, 41-43

Représentants dans toutes les villes importantes de la Suisse.

# Pianos H. SUTER, Zurich

Grande sonorité. Construction garantie. Egalisation et toucher perfectionnés.

En vente dans les principaux magasins de pianos

Les Pianos =

# Schmidt-Flohr

se passent de recommandations.



C'est la meilleure marque suisse.

# Rotschy Frères Successeurs de J.-B. Rotschy GENÈVE, 22, Corraterie, 22.

Musique. Grand choix de musique en tous genres, nouveautés, éditions populaires : Peters, Litolff, Breitkopf et Härtel, Steingräber, etc. Cartes postales, photographies, portraits, bustes et statuettes de musiciens et compositeurs.

Abonnement de musique très complet, grand choix, conditions très favorables. Demander le tarif.

Instruments de musique. Violons, altos, violoncelles, spécialité de mandolines italiennes et de guitares espagnoles, zithers. Cordes harmoniques de toutes qualités, étuis et fourres pour les divers instruments, porte-musique, métronomes, etc.

Pianos et Harmoniums. Pianos Lipp de Stuttgart. Pianos suisses : Bieger, Rordorf, Schmidt-Flohr, Suter. Vente, échange, location, réparation et accord. Harmoniums système américain.

Pianola et Pianola-Piano de la Choralion Company.

Escompte au comptant — Facilités de payement.

Organisation de concerts et de conférences à Genève.

Maison fondée en 1865.



En vente dans les magasins FŒTISCH: Lausanne Vevey Neuchâtel.



## Musikalisches Wochenblatt



41me année

(Neue Zeitschrift für Musik)

41me année

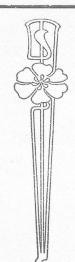
Directeur: LUDWIG FRANKENSTEIN, Leinzig

Abonnement: Fr. 13.- l'an.

Articles, rapports et critiques des musiciens et musicologues les plus éclairés. Notices riches. Le journal donne un tableau complet du monde entier. Note la plus distinguée de tendance progressive.

pour des musiciens, instituts, fabricants de la branche de musique. Remise à des répétitions. Annonces

Librairie Oswald Mutze. - Leipzig.





Chocolat au lait

La plus grande vente du monde



d'œuvres

classiques, instructives et modernes

à bon marché

La plus correcte La plus appréciée volumes parus

La plus belle La plus moderne

Demandez partout le catalogue

# "Edition Universelle"

NOUVEAU !

NOUVEAU!

Brevet

Indispensable pour commençants et toute personne désirant se faciliter le déchiffrage.

Touches mobiles, en boîtes à Fr. 1.— et Fr. 1.75 Carton-Clavier: Fr. 2.50

En vente chez

ROTSCHY FRÈRES

FŒTISCH FRÈRES (S. A.)

HUG & Cie NEUCHATEL

GENÈVE, Corraterie, 22 LAUSANNE. VEVEY, NEUCHATEL

et chez Madame Vve BOURQUIN-CHAMPOD, Neuchâtel, rue des Epancheurs.

Pour tous renseignements, s'adresser à Mme PHILIPPE COLIN, prof., Neuchâtel